

## المشاركة في برنامج (WorkShare): ما يتعين عليك معرفته

دليل للعاملين بولاية ماساتشوستس



### برنامج (WorkShare): برنامج مفيد للعاملين بولاية ماساتشوستس وجهات عملهم.

إن الهدف من برنامج (WorkShare) بولاية ماساتشوستس هو الحفاظ على وظائف العاملين بالكومنولث عندما تكون هناك ضرورة تدفع جهات العمل التي يعملون لديها إلى تخفيض تكاليف الأجور. برنامج (WorkShare) مصمم لمساعدة كل من العاملين وجهات عملهم خلال فترات الانحسار المؤقت للمبيعات أو الإنتاج.

عندما تشارك جهة عملك في برنامج (WorkShare)، فإن ذلك يسمح للعاملين بما يلي:

← الحفاظ على وظائفهم،

← ومواصلة الحصول على منافع الشركة،

← والاستفادة من مهاراتهم وتطويرها.

فبدلاً من تسريح العاملين، مع برنامج (WorkShare)، تقوم جهة العمل بتخفيض ساعات العمل لعدد من الموظفين. وبينما يتم تخفيض أجور العاملين مع برنامج (WorkShare)، فإنهم يحتفظون بالتأمين الصحي ومنافع أخرى - وتخفيض الأجور يتم تعويضه جزئياً بمنافع تأمين البطالة.

### نظرة عامة على برنامج (WorkShare)

في ظل برنامج (WorkShare)، يحصل العاملون على نسبة مئوية من منافع تأمين البطالة الخاص بهم، تعادل النسبة المئوية للتخفيض في أجورهم وساعات عملهم. يتعين على جميع العاملين في الوحدة أو الوحدات المحددة بواسطة جهة العمل، أن يتشاركوا بالتساوي في تخفيض ساعات العمل الأسبوعية المعتادة الخاصة بهم.

التخفيض في ساعات العمل قد يتراوح ما بين 10 بالمئة و60 بالمئة.

يتعين على الموظفين أن يعملوا في مجموعات محددة بوضوح. المجموعة قد تكون الشركة بأكملها، أو منشأة، أو قسم، أو وريدية، أو وظيفة معينة، أو وحدة محددة بخلاف ذلك يكون بها على الأقل اثنان من الموظفين.

فيما يلي مثال على ذلك:

تحتاج جهة عملك لتخفيض تكاليف الأجور بمقدار 20 بالمئة.

في ظل برنامج (WorkShare)، ستخفض جهة عملك ساعات العمل للعاملين بمقدار 20 بالمئة – ربما عن طريق تطبيق أسبوع عمل يتكون من أربعة أيام – بدلاً من تسريح 20 بالمئة من العاملين.

الموظفون المتأثرون بذلك سيحصلون على 20 بالمئة من منافع تأمين البطالة المعتادة الخاصة بهم، وبذلك يتم تعويض أجورهم التي خسروها بقدر كبير.

ويواصل العاملون تلقي أجورهم المعتادة عن الساعات التي يعملونها بالإضافة إلى منافع برنامج (WorkShare).

### برنامج (WorkShare): من المؤهل للمشاركة

جميع العاملين بولاية ماساتشوستس يُعتبرون مؤهلين للمشاركة في برنامج (WorkShare). ويتضمن ذلك كل من الشركات الكبيرة التي يعمل لديها مئات العاملين والأعمال الصغيرة التي يعمل لديها اثنان فقط من الموظفين، ويتضمن ذلك المؤسسات غير الهادفة للربح، بالإضافة إلى المؤسسات الربحية، وحتى الكيانات الحكومية.

إن أي من العاملين المؤهلين للحصول على منافع تأمين البطالة المعتادة يُعدون مؤهلين للمشاركة في برنامج (WorkShare).

### إضافة منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك

1. في مقر عملك

← سوف تتلقى أجور تساوي عدد ساعات العمل التي عملتها كل أسبوع.

← إذا عملت بنسبة 80 بالمئة من ساعات عملك المعتادة، فسوف تحصل على 80 بالمئة من أجرك المعتاد.

← سوف تتلقى منافع التأمين الصحي المعتادة الخاصة بك.

← إذا كانت هناك تغييرات في أي من منافعك الثانوية، سيتم توضيحها لك.

لكي تكون مؤهلاً للحصول على منافع برنامج (WorkShare)، يتعين عليك أن تعمل أو تحصل على أجر عن جميع الساعات التي وضعتها جهة عملك لخطة برنامج (WorkShare).

على سبيل المثال، قد تكون خطة جهة عملك أن يعمل جميع الموظفين 32 ساعة في الأسبوع، بدلاً من 40 ساعة.

إذا تغيبت في أي وقت خلال أسبوع ما، أي عملت أقل من 32 ساعة – بسبب الاجازة المرضية، أو الاجازة الاعتيادية، أو أي نوع من الإجازات التي لا تغطي هذا الوقت؛ فقد لا تكون مؤهلاً للحصول على منافع برنامج (WorkShare) خلال ذلك الأسبوع. فعلى سبيل المثال، إذا تأخرت ساعتين عن موعد العمل، ولم تحصل على أجر عن تلك الساعتين، فلن تحصل على منافع برنامج (WorkShare) عن ذلك الأسبوع.

يتعين على جهة عملك أن تضع جميع العاملين على نفس جدول العمل في الوحدة المتأثرة بنفس ساعات العمل. إذا كان هناك أي شخص في الوحدة مجدول للعمل أو يعمل بالفعل أكثر من الساعات المذكورة في الخطة، فقد تصبح الوحدة بأكملها غير مؤهلة لتلقي المنافع عن ذلك الأسبوع.

### 2. منافع تأمين البطالة لبرنامج (WorkShare)

تعتمد منافع برنامج (WorkShare) على منافع تأمين البطالة المعتادة. الأسبوع الأول لمطالبتك الذي أنت مؤهل للحصول على منافعها هو "فترة الانتظار" الخاصة بك. يتطلب قانون ولاية ماساتشوستس فترة الانتظار هذه ولن تحصل على منافع لهذا الأسبوع. هناك عدة خطوات يتم استخدامها لتحديد منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك.

#### قيمة منافع تأمين البطالة الخاصة بك

في ظل برنامج (WorkShare)، ستقوم بتقديم مطالبة للحصول على تأمين البطالة.

← ستقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بتحديد قيمة منافع تأمين البطالة (UI) الخاصة بك. وهي عبارة عن مقدار المنافع التي قد تحصل عليها إذا كنت عاطلاً بالكامل.

← للقيام بذلك، ستحتاج إدارة مساعدات البطالة (DUA) لمعلومات عن مكتسباتك خلال فترة الـ15 شهراً السابقة لتقديمك مطالبتك هذه.

← ستتم إضافة مكتسباتك خلال أعلى رُبعين معاً، وستتم قسمتها على 26 (عدد الأسابيع في الربعين) لتحديد متوسط أجرك الأسبوعي.

← إن قيمة منافع تأمين البطالة (UI) الخاصة بك هي نصف متوسط أجرك الأسبوعي. ولكن، قيمة منافعك لا يمكن أن تتعدى الحد الأقصى المحدد بواسطة القانون. الحد الأقصى المحدد للمنافع حالياً هو \$1051 دولاراً في الأسبوع.

إذا كنت غير مؤهل للحصول على منافع تأمين البطالة في ولاية ماساتشوستس، فلن تكون مؤهلاً لتلقي منافع برنامج (WorkShare).

قد تكون غير مؤهل للحصول على منافع تأمين البطالة لأنك لم تكسب أموالاً كافية لإنشاء مطالبتك أو لديك مطالبة تأمين بطالة نشطة في ولاية أخرى.

#### قيمة منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك

تستخدم قيمة منافع تأمين البطالة الخاصة بك في تحديد منافع برنامج (WorkShare) التي ستحصل عليها.

← يتم حساب قيمة منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك باستخدام نفس النسبة المئوية المستخدمة في تخفيض ساعات عملك.

← إذا تم تخفيض ساعات عملك بنسبة 20 بالمئة، فإن منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك إذن ستكون 20 بالمئة من قيمة منافعك لتأمين البطالة.

#### فيما يلي مثال على ذلك:

العاملة (أ) تعمل في المعتاد 40 ساعة في الأسبوع. وقامت جهة عملها بتخفيض ساعات عملها بنسبة 20 بالمئة. وكان متوسط أجرها الأسبوعي 500 دولار.

قيمة منافع تأمين البطالة (UI): 250 دولار في الأسبوع

منافع برنامج (WorkShare)

(20 بالمئة من قيمة منافع تأمين البطالة): 50 دولار في الأسبوع

العاملة (أ) ستأقلى 80 بالمئة من أجرها المعتاد بالإضافة إلى 50 دولار كل أسبوع من منافع برنامج (WorkShare).

#### إضافة بدل الإعالة

إذا كان لديك أطفال مُعالين، فقد تكون مؤهلاً أيضاً للحصول على بدل الإعالة الذي تبلغ قيمته 25 دولاراً لكل طفل عن كل أسبوع، في ظل منافع البطالة الكاملة. إن مقدار بدل الإعالة الذي قد تحصل عليه يساوي أيضاً نسبة التخفيض في أجرك الأسبوعي.

قد تكون مؤهلاً للحصول على بدل الإعالة إذا كنت الراعي الرئيسي لأي مُعال ينطبق عليه ما يلي:

- ← يقل عمره عن 18 سنة؛
- ← يقل عمره عن 24 سنة وهو طالب بدوام كامل في مؤسسة تعليمية؛
- ← يزيد عمره عن 18 سنة ولكنه عاجزاً بسبب إعاقة عقلية أو جسدية.

#### فيما يلي مثال على ذلك:

العامل (ب) يعمل أيضاً 40 ساعة في الأسبوع، مع تخفيض 20 بالمئة من ساعات عمله. متوسط أجره الأسبوعي كان 500 دولار. العامل (ب) لديه طفلين، أحدهما يبلغ من العمر 3 سنوات، والآخر 6 سنوات.

قيمة منافع تأمين البطالة (UI): 250 دولار في الأسبوع

بدل الإعالة لطفلين: + 50 دولار في الأسبوع

إجمالي منافع تأمين البطالة (UI): - 300 دولار في الأسبوع

منافع برنامج (WorkShare)

(20 بالمئة من منافع تأمين البطالة): 60 دولار في الأسبوع

العامل (ب) يتلقى 80 بالمئة من أجره المعتاد، مكتسباته من العمل بدوام جزئي هي 250 دولار في الأسبوع، بالإضافة إلى 14 دولاراً في الأسبوع من منافع برنامج (WorkShare).

#### كيف يؤثر برنامج (WorkShare) على منافع تأمين البطالة (UI)

بعد إنشاء مطالبة لتأمين البطالة، يتم حساب "رصيد المنافع". رصيد المنافع هو إجمالي مقدار المنافع التي من المحتمل أن تكون مؤهلاً للحصول عليها خلال عام المنافع الخاص بك - الـ 52 أسبوعاً التي تشكل "مدة صلاحية" المطالبة.

كل مطالبة لديها أيضاً "فترة للمنافع". وهي العدد الأقصى للأسابيع التي تكون مؤهلاً للحصول فيها على المنافع الكاملة لتأمين البطالة.

#### فيما يلي مثال على ذلك:

إذا كان شخص ما لديه رصيد منافع قيمته 7,500 دولار، وقيمة منافع تأمين البطالة (UI) المعتادة هي 250 دولار، يمكن الحصول على منافع تأمين البطالة الكاملة لمدة 30 أسبوع.

عندما تحصل على منافع برنامج (WorkShare)، يتم تخفيض رصيد منافعك فقط بالقيمة الحقيقية لمدفوعات برنامج (WorkShare) الخاصة بك. (لا يشمل ذلك على بدل الإعالة).

ولأن منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك أقل من القيمة التي من المفترض أن تكون عليها منافع تأمين البطالة المعتادة الخاصة بك، فإن العدد المحتمل للأسابيع التي يمكنك الحصول على منافع فيها يمتد ليتعدى عدد أسابيع مطالبة تأمين البطالة المعتادة الخاصة بك.

#### فيما يلي مثال على ذلك:

في ظل برنامج (WorkShare)، يتلقى العاملون جزءاً من منافع تأمين البطالة مساوٍ للتخفيض في ساعات العمل. فإذا كان التخفيض في ساعات العمل بنسبة 40 بالمئة، فإن منافع برنامج (WorkShare) ستكون 40 بالمئة من قيمة منافع تأمين البطالة.

إذا كانت قيمة منافع تأمين البطالة هي 250 دولار، فستكون دفعة المنافع الأسبوعية لبرنامج (WorkShare) هي 100 دولار. إن ذلك يعني أن استمرار فترة منافع البطالة المحتملة ستكون أكثر من 30 أسبوعاً.

في هذا المثال، إذا كانت الخطة لمدة 20 أسبوعاً، فسبحصل المشارك في برنامج (WorkShare) على 2000 دولار من مبلغ 7500 دولار، الذي يمثل قيمة المنافع الكاملة لتأمين البطالة. ويعني ذلك أن هناك مبلغ 5500 دولار يبقى في رصيد مطالبة تأمين البطالة. هذه النقود ستتوفر لتغطية مدة الـ 22 أسبوع الباقية من عمر المطالبة، إذا أصبح العامل عاطلاً بالكامل.

وفقاً للقانون، المدة القصوى لعمر مطالبة تأمين البطالة هي 52 أسبوعاً. أي منافع تتبقى بعد فترة الـ 52 أسبوعاً لن تصبح متوفرة.

#### معلومات يتعين عليك الإلمام بها أيضاً

يتعين عليك أن تكون على علم أيضاً بالميزات الأخرى لبرنامج تأمين البطالة.

إذا كنت تعمل بدوام جزئي لجهة عمل أخرى

إذا كان لديك وظيفة ثانية، ستحتاج إلى تعبئة استمارة للإبلاغ عن مكتسباتك من وظيفتك ذات الدوام الجزئي. ستحصل جهة عملك المشاركة في برنامج (WorkShare) على هذه الاستمارات. بعد تعبئة هذه الاستمارة، يجب عليك تسليمها إلى جهة عملك المشاركة في برنامج (WorkShare)، حتى يتم استخدام مكتسباتك من الوظيفة ذات الدوام الجزئي في إجراء أية تعديلات ضرورية على منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك.

إن أية أجور تحصل عليها من وظيفتك الثانية تتعدى مبلغ 204 دولار في الأسبوع، سيتم خصمها، دولار مقابل دولار، من منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك.

## فيما يلي مثال على ذلك:

العاملة (أ) لديها وظيفة بدوام جزئي تدفع لها 140 دولار في الأسبوع. العاملة (أ) لن تتعرض لتخفيض مبلغ الـ 50 دولاراً في الأسبوع التي تحصل عليها من منافع برنامج (WorkShare).

العاملة (أ) تتلقى 80 بالمئة من أجرها المعتاد، ومكتسباتها من وظيفتها ذات الدوام الجزئي التي تبلغ 140 دولار في الأسبوع، بالإضافة إلى 50 دولاراً أسبوعياً من منافع برنامج (WorkShare).

العامل (ب) أيضاً لديه وظيفة بدوام جزئي وظيفته هذه تدفع له 250 دولار في الأسبوع. العامل (ب) سيتعرض لتخفيض في منافعه التي يحصل عليها من برنامج (WorkShare).

قيمة منافع

تأمين البطالة (UI):

250 دولار في الأسبوع

+ 50 دولاراً في الأسبوع

بدل الإعالة لطفلين:

- 300 دولار في الأسبوع

مجموع منافع تأمين البطالة:

منافع برنامج (WorkShare)

(20 بالمئة من منافع تأمين البطالة):

60 دولاراً في الأسبوع

مقدار المكتسبات من الوظيفة ذات الدوام الجزئي التي تتعدى 202 دولار

- 4 دولاراً في الأسبوع

العامل (ب) يتلقى 80 بالمئة من أجره المعتاد، ومكتسباته من وظيفته ذات الدوام الجزئي التي تبلغ 250 دولار في الأسبوع، بالإضافة إلى 56 دولاراً في الأسبوع من منافع برنامج (WorkShare).

## منافع تأمين البطالة تخضع للضرائب

لن يتم خصم الضرائب من منافع برنامج (WorkShare) عندما تحصل عليها، ولكن يتعين عليك الإبلاغ عن منافع برنامج (WorkShare) عند تقديم إقرارك الضريبي عن ضريبة الدخل. سوف تتلقى الاستمارة (Form 1099G) بالبريد خلال شهر يناير/كانون الثاني، والتي ستخبرك بإجمالي المبلغ الذي حصلت عليه من المنافع خلال العام المنصرم. يتعين عليك تضمين هذا المبلغ في طلبات رد الضرائب الفيدرالية وضرائب الولاية الخاصة بك.

## المنفوعات الزائدة التي حصلت عليها مسبقاً لتأمين البطالة

إذا حصلت على منافع تأمين البطالة، وكنت غير مؤهل للحصول عليها، ولم تقم بردها طوعاً إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA)، فسيتم خصم منافع برنامج (WorkShare) الخاصة بك لتعويض أية مدفوعات زائدة حتى يتم سداد الرصيد بالكامل.

## معلومات يتعين على جهة عملك الإلمام بها

ستقوم جهة عملك بتقديم خطة إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA) عبر الإنترنت. خلال 15 يوم عمل، ستقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بإخطار جهة عملك إذا ما تم اعتماد الخطة. تتطلب إدارة مساعدات البطالة (DUA) فترة ثلاثة أسابيع كفترة لازمة لمعالجة الطلب. إذا لم يتم اعتماد الخطة، يمكن لجهة عملك تقديم خطة أخرى. فيما يلي المعلومات التي يتعين على جهة عملك تقديمها إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA).

## يتعين على جهة عملك القيام بما يلي:

- تحديد الوحدة أو الوحدات التي ستشارك في برنامج (WorkShare). يتعين على هؤلاء الموظفين العمل ضمن مجموعة محددة بوضوح. المجموعة يمكن أن تكون الشركة بأكملها، أو وظيفة بعينها، أو وحدة أخرى يمكن تحديدها ويعمل بها اثنان من الموظفين على الأقل.
  - إثبات أن تخفيض ساعات العمل هو بديلاً عن التسريح من العمل، وإعطاء سبب الفترة الزمنية المتوقعة لتخفيض ساعات العمل.
  - تحديد الفترة الزمنية لخطة برنامج (WorkShare) مقدماً. ويمكن أن تتراوح من أسبوع واحد إلى 26 اسبوعاً. يتعين تحديد تاريخي بداية ونهاية تلك الفترة. ولأن منافع تأمين البطالة تدفع للأسابيع التي تبدأ في أيام الأحد وتنتهي في أيام السبت، يتعين على تاريخ بدء الخطة أن يوافق يوم أحد، ويتعين على تاريخ نهاية الخطة أن يوافق يوم سبت.
  - تحديد الموظفين في الوحدة المتأثرة بالاسم، ورقم الضمان الاجتماعي، وساعات العمل الأسبوعية المعتادة، والتخفيض المقترح لساعات العمل. يتعين تضمين جميع الموظفين في الوحدة المتأثرة في خطة برنامج (WorkShare)، ويتعين أن تطبق عليهم جميعاً نفس التخفيضات في ساعات العمل.
  - تطبيق الخطة فقط على الموظفين بدوام كامل أو الموظفين الدائمين بدوام جزئي. لا يحق للموظفين الموسمييين المشاركة في خطة برنامج (WorkShare).
  - الحصول على موافقة الاتحاد العمالي على الخطة، إذا كان العاملون خاضعين لاتفاقيات العمل الجماعية. عند تقديم طلب برنامج (WorkShare)، ستكون هناك حاجة للحصول على توقيع المسؤولين المناسبين بالاتحاد العمالي.
  - التأكد من أن التخفيض في ساعات العمل المعتادة تتم مشاركتها بالتساوي مع جميع العاملين في تلك الوحدة أو الوحدات المحددة. يمكن أن يتراوح التخفيض في ساعات العمل من 10 بالمئة إلى 60 بالمئة.
  - الاستمرار في تقديم نفس منافع التأمين الصحي للموظفين في الوحدة المتأثرة. ويعني ذلك أن منافعهم الخاصة بالتأمين الصحي لا يمكن أن تتعرض للتغيير بسبب تخفيض ساعات العمل.
  - الاستمرار في تقديم منافع التقاعد وفقاً لخطة معاش التقاعد المحددة في القسم "Section 3 (35)" من قانون تأمين دخل التقاعد للموظفين "Employee Retirement Income Security Act" لعام 1974) لكل الموظفين المشاركين في برنامج (WorkShare). ويتعين توضيح أية تغييرات في منافع التقاعد.
  - الموافقة على تجهيز جميع التقارير والمعلومات الضرورية لإدارة الخطة، والسماح لإدارة مساعدات البطالة (DUA) بالوصول إلى جميع السجلات الضرورية للتحقق من الخطة وتقييمها.
  - مواصلة دفع مساهمات البطالة، أو المدفوعات البديلة للمساهمات، أو الفوائد، أو رسوم الغرامات المستحقة الدفع لإدارة مساعدات البطالة.
- يمكن الاطلاع على برنامج (WorkShare) على الموقع الإلكتروني لإدارة مساعدات البطالة، على العنوان: [mass.gov/WorkShare](http://mass.gov/WorkShare)